



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	---------------------------------------	--

DATI RELATIVI AL PRODUTTORE/MANUFACTURER INFORMATION/ DETALLES RELATIVOS AL PRODUCTOR

Marchio di Vendita / Brand name/ Marca de venta: bindi fantasia nel dessert®
Produttore / Manufacturer / Productor: S.I.P.A. spa
Indirizzo/address/ dirección Via della Liberazione 1 San Giuliano Milanese (MI) Italia
 Tel. +39.02.982941; Fax +39.02.98281027
info@bindidessert.it

DENOMINAZIONE DI VENDITA /SALE NAME/DENOMINACIÓN DE VENTA Gelato / Ice cream / Helado

DENOMINAZIONE COMMERCIALE/TRADE NAME/ DENOMINACIÓN COMERCIAL

COPPA TIRAMISU' 12 PEZZI – Gelato semifreddo al caffè e allo zabaione su pan di Spagna inzuppato al caffè (27,5%).

TIRAMISU' CUP 12 PIECES - Coffee ice cream and zabaglione ice cream on the sponge base soaked with coffee (27.5%).

COPPA TIRAMISU' 12 PIEZAS - Helado de café y helado de vino Marsala con bizcocho empapado de café (27,5%).

INGREDIENTI/INGREDIENTS/INGREDIENTES

ITALIANO	Acqua - Zucchero - Latte scremato reidratato - Olio vegetale (Cocco) - Sciroppo di glucosio-fruttosio - Caffè solubile reidratato (6,3%) – Grassi vegetali (Palma - Cocco) - Farina di frumento - Albume d'uovo reidratato - Uova - Tuorlo d'uovo (2,7%) - Sciroppo di glucosio - Stabilizzante E 420 - Vino bianco -Amido modificato - Destrosio - Cacao - Emulsionanti E 471 - E 472e e E 322 (di girasole) - Vino Marsala (0,2%) - Aromi naturali - Lattosio - Amido (di frumento) - Proteine del latte - Addensante E 415 - Agenti lievitanti E 500 e E 450 - Sale - Maltodestrine. Contiene latte, frumento e uova. Può contenere tracce di frutta a guscio e soia.
ENGLISH	Water - Sugar - Rehydrated skim milk - Sunflower oil (Coconut) - Glucose-fructose syrup - Rehydrated soluble coffee (6.3%) - Vegetable fats (Palm - Coconut) - Wheat flour - Rehydrated egg white - Eggs - Egg yolk (2.7%) – Glucose syrup - Stabilisers Sorbitols - White wine - Modified starch - Dextrose - Cocoa - Emulsifiers Mono- and diglycerides of fatty acids - Mono- and diacetyl tartaric acid esters of mono- and diglycerides of fatty acids and Lecithins (of sunflower) - Marsala wine (0.2%) - Natural flavors - Lactose - Starch (of wheat) – Milk proteins - Thickener Xanthan gum - Raising agents Sodium carbonates and Diphosphates - Salt - Maltodextrins. Contains milk, wheat, eggs and coconut. May contain traces of other nuts and soya.
ESPAÑOL	Agua - Azúcar - Leche desnatada rehidratada - Aceite vegetal (Coco) - Jarabe de glucosa-fructosa - Café soluble rehidratado (6,3%) - Grasas vegetales (Palma - Coco) - Harina de trigo - Clara de huevo rehidratada - Huevos - Yema de huevo (2,7%) - Jarabe de glucosa - Estabilizador E 420 - Vino blanco – Almidón modificado - Dextrosa - Cacao - Emulgentes E 471 - E 472e y E 322 (de girasol) - Vino Marsala (0,2%) - Aromas naturales - Lactosa - Almidón (de trigo) – Proteínas de leche - Espesantes E 415 - Gasificantes E 500 y E 450 - Sal - Maltodextrinas. Contiene leche, trigo y huevos. Puede contener residuos de frutos de cáscara y soja.



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	---------------------------------------	--

Peso etichetta / Declared weight / Peso neto 1200 g e (100 g e X 12) NET WT. 2 LBS. 10.3 OZ. (3.5 OZ. X 12)

Volume / Volumen 2160 ml (180 ml x 12) NET CONTENTS 0.57 GAL (6.1 FL. OZ. X 12)

Codice EAN/EAN Code/ Código EAN 8007574016583

PARAMETRI MICROBIOLOGICI / MICROBIOLOGICAL PARAMETERS / PARÁMETROS MICROBIOLÓGICOS

Parametro / Parameter / Parámetro	Valore max Max values Valor máx	Metodo d'analisi e materiali Material and method Método de análisis y materiales
Conta batt. totale/ Total viable count/ Conteo bacterias totales	500.000 ufc/g	Metodo interno/ Internal method / Método interno MAM 006
Coliformi totali / Total Coliforms / Coliformes totales	1000 ufc/g	Metodo interno- Metodo validato / Internal method / Método interno MAM 003- - Validated method / Método validado (AFNOR N° BRD -07/7 - 01/8 - 12/04)
E. Coli	50 ufc/g	Metodo interno- Metodo validato / Internal method / Método interno MAM 003- - Validated method / Método validado (AFNOR N° BRD -07/7 - 01/8 - 12/04)
St. Aureus	100 ufc/g	Metodo interno basato su/ Internal method MAM 007 based on UNI 10984 - I:2002 / Método interno MAM 007 basado en UNI 10984 - I:2002
Salmonella spp	Ass/25 g	Metodo interno- Metodo validato/ Internal method / Método interno MAM005- Validated method / Método validado (AFNOR N° 310 -12/16-09/05)
L. Monocytogenes	Ass/25 g	Metodo interno- Metodo validato/ Internal method / Método interno MAM004 - Validated method / Método validado (AFNOR N° BIO -12/11- 03/04)



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	---------------------------------------	--

REQUISITI NUTRIZIONALI/ NUTRITIONAL VALUES / VALORES NUTRICIONALES

Valori medi / Typical values / Valores medios	100 g
Valore energetico / Energy Values / Valor energético	1115 KJ 267 Kcal
Grassi / Fat / Grasas	15,2 g
di cui acidi grassi saturi / of which saturates / de las cuales saturadas	12,6 g
Carboidrati / Carbohydrate / Hidratos de carbono	28,7 g
di cui zuccheri / of which sugars / de los cuales azúcares	22,6 g
Proteine / Protein / Proteínas	2,3 g
Sale / Salt / Sal	0,07 g

TMC del prodotto / Best before / Fecha de duración mínima del producto

12 mesi/months / meses (Espresso come mm/aaaa es es 10/2003; Expressed like mm/yyyy e.g.: es 10/2003; Expresado como mm/aaa es 10/2003)

Temperatura di conservazione / Storage temperature / Temperatura de conservación

**** / *** (-18°C / 0°F) Consumare preferibilmente entro la data indicata sulla confezione. / To be consumed best before the date indicated on the case. / Consumir preferentemente antes de la fecha indicada en el envase.

Modalità di utilizzo / Serving instructions / Modo de empleo

Subito pronta. /Ready to eat. /Listos para comer



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	---------------------------------------	--

CONFEZIONAMENTO / PACKAGING / ENVASADO

		Peso/weight / peso (g)	Dimensioni/Dimensions / Dimensiones (mm)
Imballo primario- Primary pack - Embalaje primario	Coppa in vetro / Glass cup / Copa de vidrio Coperchio in plastica / Plastic lid / Cubeta de plástico	165 g 6 g	Ø 100; h 63,5 Ø max 104; h 20
Imballo secondario – Secondary pack - Embalaje secundario	Imballo in cartone ondulato Corrugated cardboard case Embalaje de cartón ondulado	150 g	Ext 330x230x170

INFORMAZIONI PALLET/ PALLET INFORMATIONS / INFORMACIÓN PALÉ

Pallet/ Palé : Dimensioni / Dimensions / Dimensiones	100 x 120 cm	80x 120 cm
Pezzi/ scatola- Pieces / Case – Piezas/caja	12	12
Casse. / strato- Case / Layer – Cajas / estrato	15	11
Strati / pallet - Layer / Pallet – Estratos / palé	11	11
Casse / pallet – Case / Pallet – Cajas / palé	165	121



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	---------------------------------------	--

ALLERGENI/ ALLERGENS / ALÉRGENOS

Nella tabella seguente sono indicati eventuali allergeni propri delle materie prime utilizzate o potenzialmente presenti per possibili incroci durante il processo produttivo / In the following table are listed allergens that are contained in the product or that can be potentially contained in it due to cross-contaminations during production process / En la siguiente tabla se indican los posibles alérgenos propios de las materias primas utilizadas o potencialmente presentes por posibles cruces durante el proceso productivo

	Presente Present	CC*
Cereali contenenti glutine e derivati / Cereals containing Gluten and product thereof / Cereales que contengan gluten y productos derivados	X	
Crostacei e derivati / crustaceans and products thereof / Crustáceos y productos a base de crustáceos		
Uova e derivati / Eggs and products thereof / Huevos y productos a base de huevo	X	
Pesce e derivati / Fish and products thereof / Pescado y productos a base de pescado		
Arachidi e derivati / Peanuts and products thereof / Cacahuets y productos a base de cacahuets		
Soia e derivati / Soybeans and products thereof / Soja y productos a base de soja		X
Latte e derivati / Milk and products thereof / Leche y sus derivados	X	
Frutta a guscio e derivati / Shell fruits and products thereof / Frutos de cáscara y productos derivados		X
Sedano e derivati / Celery and products thereof / Apio y productos derivados		
Senape e derivati / Mustard and product thereof / Mostaza y productos derivados		
Semi di sesamo e derivati / Sesame seeds and products thereof / Granos de sésamo y productos a base de granos de sésamo		
Residuo in SO ₂ > 10 mg/Kg o 10 mg/l / SO ₂ more than 10 mg/Kg o 10 mg/l / Residuo de SO ₂ > 10 mg/Kg o 10 mg/l		
Lupino e prodotti a base di lupino/ lupin and products thereof / Altramuces y productos a base de altramuces		
Molluschi e prodotti a base di mollusco/ Mollusco and products thereof / Moluscos y productos a base de moluscos		

*Possibilità di contaminazione crociata / Potential cross-contamination / *Posibilidad de contaminación cruzada



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	---------------------------------------	--

RIFERIMENTI LEGISLATIVI/ LEGISLATION / REFERENCIAS LEGISLATIVAS

Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 852/2004	Igiene dei prodotti alimentari	Food hygiene	Higiene de los productos alimenticios
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 178/2002	Principi e requisiti generali della Legislazione alimentare	General principles and requirements of food law.	Principios y requisitos generales de la Legislación alimentaria
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1935/2004	Regolamento riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.	Regulation on materials and articles intended to come into contact with food	Reglamento sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1829/2003	Gli alimenti e i mangimi geneticamente modificati	Genetically modified food and feed	Alimentos y piensos modificados genéticamente
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1830/2003	Tracciabilità ed etichettatura di ogm e tracciabilità di alimenti e mangimi ottenuti da ogm	GMO traceability and labelling and traceability of foods and feeds from gmo	Trazabilidad y etiquetado de OMG y trazabilidad de los alimentos y piensos producidos a partir de OMG
Regolamento UE/ EU Regulation / Reglamento UE n° 1169/2011	Etichettatura prodotti - informazioni fornite al consumatore	Products labelling – Information provided to consumers	Etiquetado de los productos - información facilitada al consumidor

REQUISITI QUALITATIVI GENERALI/ GENERAL QUALITY ASPECTS / REQUISITOS DE CALIDAD GENERALES

SIPA garantisce l'uso di GMP in produzione e il rispetto della Legislazione vigente nazionale ed europea. SIPA garantisce l'applicazione di un piano HACCP certificato SIPA garantisce la rintracciabilità con un sistema certificato
SIPA guarantee the use of G.M.P. in the factory and the respect of Italian and European food legislation. SIPA guarantee application of certified HACCP plan SIPA guarantee product traceability by a certified system
SIPA garantiza el uso de GMP en la producción y el respeto con la legislación vigente nacional y europea. SIPA garantiza la aplicación de un plan HACCP certificado SIPA garantiza la trazabilidad con un sistema certificado



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto COPPA TIRAMISU' codice 1658	PRODUCT SPECIFICATION Product name TIRAMISU' CUP code 1658	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto COPPA TIRAMISU' Código 1658
--	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 29.04.2013	REVISIONE 07 VERSION	REVISIÓN 07 FECHA DE EMISIÓN 29.04.2013
---	--------------------------------	--

**MATERIE PRIME GENETICAMENTE MODIFICATE / GMO RAW MATERIALS / MATERIAS
PRIMAS MODIFICADAS GENÉTICAMENTE**

Il prodotto non contiene ingredienti geneticamente modificati ed è conforme alla legislazione europea in materia.
This product does not contain GMO ingredients and complies with the European GMO legislation.
El producto no contiene ingredientes modificados genéticamente y está en conformidad con la legislación europea en materia.

NOTE/NOTES / NOTAS

La traduzione in lingua inglese del presente documento ha il solo scopo di facilitare la comprensione del testo.
Nessuna informazione in lingua inglese è riportata sulla confezione del prodotto.
The translation in English of this document has the only purpose to make easier the understanding of the text.
No information in English is printed on the product box.
La traducción en lengua inglesa del presente documento tiene el objetivo de facilitar la comprensión del texto.
Ninguna información en lengua inglesa se presenta en el envase del producto.